

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 5:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nasi ojcowie zgrzeszyli – (i) ich nie ma, a my dźwigamy ich winę.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nasi ojcowie zgrzeszyli — ich już nie ma, a my dźwigamy ich winę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nasi ojcowie zgrzeszyli, nie ma ich, a my nosimy ich nieprawość.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ojcowie nasi zgrzeszyli, niemasz ich, a my nieprawość ich ponosimy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ojcowie naszy zgrzeszyli, a nie masz ich, a myśmy nieprawości ich nosili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przodkowie nasi zgrzeszyli - ich nie ma, a my dźwigamy ich grzechy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nasi ojcowie zgrzeszyli, nie ma ich, a my dźwigamy ich winy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nasi ojcowie zgrzeszyli, lecz już ich nie ma, my natomiast dźwigamy ich winy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nasi ojcowie zgrzeszyli i już ich nie ma, lecz my musimy dźwigać ich winy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ojcowie nasi zgrzeszyli - ich już nie ma, a my dźwigamy ich winy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Наші батьки згрішили, їх немає. Ми прийняли наші беззаконня.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zgrzeszyli nasi ojcowie i już ich nie ma, a my dźwigamy ich winy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zgrzeszyli nasi praojcowie. Już ich nie ma. My zaś musimy dźwigać ich winy.

¹⁾ <x>330 18:2-4</x>